



Features of the nomination flower shops in Russia and the Czech Republic

A. A. Talitskaya¹, Y. E. Zueva¹

¹P. G. Demidov Yaroslavl State University, 14 Sovetskaya str., Yaroslavl 150003, Russian Federation

DOI: 10.18255/2412-6519-2023-3-324-336

Research article
Full text in Russian

The article considers regional peculiarities of nominations in the field of ergonyms of flower stores on the example of names of the city of Yaroslavl and the city of Brno, Czech Republic. The tendencies of recent years in urban onomastics, as well as approaches to the classification of ergonyms are investigated. Semantic classification allowed us to identify groups and subgroups of ergonyms coinciding in the two cities, as well as to identify unique semantic groups for the city of Yaroslavl. Structural classification of the studied ergonyms showed that real ergonyms reflecting the location of the company and/or the nature of its activity prevail. Functional classification allowed us to determine that the majority of ergonyms of flower stores both in Russia and in the Czech Republic fulfill an advertising and informative function. Most Czech ergonyms belong to the group with a low degree of need for a nomenclatural term, while Yaroslavl nominatives need a nomenclatural term to a medium or high degree. It was concluded that the majority of flower store names in both cities are written in the native language of the country and are word combinations. As a result of the study, similarities and differences of onyms of different countries were identified and descriptions of typical ergonyms of both cities were compiled.

Keywords: ergonym; onomastics; Yaroslavl; Brno; Czech Republic; floristry; flower shop

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Talitskaya, Anna A. | E-mail: a.talitskaya@uniyar.ac.ru
Cand. Sc. (Philology), Associate Professor

Zueva, Yulia E. | E-mail: luzueva2002@mail.ru
Graduate

Funding: Yaroslavl State University (project VIP-019).

For citation: Talitskaya A. A., Zueva Y. E. Features of the nomination flower shops in Russia and the Czech Republic // Social'nye i gumanitarnye znaniya. 2023. Vol. 9, No. 3. P. 324-336. (in Russ.)



Особенности номинации цветочных магазинов России и Чехии

А. А. Талицкая¹, Ю. Е. Зуева¹

¹Ярославский государственный университет им. П. Г. Демидова, ул. Советская, 14, Ярославль, 150003, Российская Федерация

DOI: 10.18255/2412-6519-2023-3-324-336
УДК 811.16

Научная статья
Полный текст на русском языке

В статье рассматриваются региональные особенности номинаций в области эргонимов цветочных магазинов на примере наименований города Ярославля и города Брно, Чехия. Исследованы тенденции последних лет в городской ономастике, а также подходы к классификации эргонимов. Семантическая классификация позволила выделить совпадающие в двух городах группы и подгруппы эргонимов, а также выделить уникальные семантические группы для г. Ярославля. Структурная классификация исследуемых эргонимов показала, что преобладают реальные эргонимы, отражающие местоположение компании и/или характер ее деятельности. Функциональная классификация позволила определить, что большинство эргонимов цветочных магазинов как в России, так и в Чехии выполняют рекламно-информативную функцию. Большинство чешских эргонимов принадлежит к группе с низкой степенью необходимости номенклатурного термина, а ярославским номинативам номенклатурный термин необходим в средней или высокой степени. Был сделан вывод о том, что большинство названий цветочных магазинов в обоих городах записаны на родном для страны языке и представляют собой словосочетания. В результате исследования выявлены сходства и различия онимов разных стран и составлены описания типичных эргонимов обоих городов.

Ключевые слова: эргоним; ономастика; Ярославль; Брно; Чехия; флористика; цветочный магазин

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Талицкая, Анна Александровна	E-mail: a.talitskaya@uniyar.ac.ru Кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры общей и прикладной филологии
Зуева, Юлия Евгеньевна	E-mail: luzueva2002@mail.ru Студент факультета филологии и коммуникации

Финансирование: ЯрГУ (проект № VIP-019).

Для цитирования: Талицкая А. А., Зуева Ю. Е. Особенности номинации цветочных магазинов России и Чехии // Социальные и гуманитарные знания. 2023. Том 9, № 3. С. 324-336.

Введение

Значимую часть современного городского пространства составляют номинации организаций и предприятий, которые являются предметом исследования ономастики. Развивающейся областью современной ономастики является эргонимия – дисциплина, изучающая историю образования и функционирования эргонимов, а также принципы и способы их образования в разных языковых системах.

© ЯрГУ, 2023

Статья открытого доступа под лицензией CC BY (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>)

Исследование языка города становится одним из приоритетных и востребованных направлений современной лингвистики и способствует выявлению и изучению новых тенденций в жизни общества. На месте одних предприятий появляются новые, владельцы которых выбирают свою тактику привлечения клиентов, в том числе с помощью яркого, запоминающегося названия [1, с. 153]. Тенденции эти так или иначе связаны с усилением личностного начала, стремлением к языковой игре, со спонтанностью общения, с общей либерализацией языка и отражены в городских эргонимах, активно функционирующих в атмосфере все более разрастающейся межкультурной коммуникации [2, с. 94]. В нашей работе будут рассматриваться особенности номинации в городском пространстве разных стран.

Исследования последних лет, посвященные изучению языка города, выделяют доминирующие в нем аспекты: в первую очередь лингвистов интересует устная городская речь с точки зрения ее связи с литературным языком; исследуются особенности речи горожан, формируется своеобразный письменный код города, изучается структурно-смысловой компонент разговорного дискурса; и наконец, исследуются номинации городского пространства [3, с. 87]. Главное отличие эргонимов от других видов онимов заключается в индивидуальности каждого вида номинации, тесной связи имени с именуемым объектом и с культурно-историческим фоном, на котором оно возникло [4, с. 221].

Первая попытка классификации наименований коммерческих и некоммерческих организаций была предпринята А. В. Суперанской в монографии «Общая теория имени собственного». Автором работы выделяются два основных типа наименований для обозначения предприятий и учреждений: реальный, отражающий местоположение компании и характер ее деятельности (например, Мытищинский машиностроительный завод), и символический, «дающий лишь некоторый намек на характер деятельности» (например, кинотеатр «Родина») [5, с. 197].

В монографии «Проблемы современной эргонимии» Т. П. Романова основой для классификации эргонимов выбирает главные функции коммерческих имен: номинативную, информативную и рекламную [6, с. 86]. Согласно этой классификации, эргонимы подразделяются на информативные, рекламно-информативные, рекламные и номинативные.

Основываясь на работе Т. А. Новожиловой, принято выделять три группы эргонимов по степени точности их указания на объект номинации и, следовательно, по степени необходимости в их составе номенклатурного термина (слова-сопроводителя типа салон, кафе, бутик и др.): 1) наименования с низкой степенью необходимости номенклатурного термина; 2) эргонимы со средней степенью необходимости; 3) названия с высокой степенью необходимости слова-сопроводителя [7, с. 153].

Стоит заметить, что в лингвистике отсутствует специальный термин для наименования цветочных магазинов и других предприятий флористики. Несмотря на это, не вызывает сомнений факт, что эти наименования относятся к разряду эргонимов – наименований коммерческих предприятий и деловых объединений [8, с. 326].

Методы

Исследование осуществлено на материале, отобранном методом сплошной выборки при помощи Google-карт. Нами было отобрано 96 эргонимов цветочных магазинов города Ярославля и 60 эргонимов цветочных магазинов города Брно, Чехия.

Методы, которые использовались в проведенном исследовании, – структурный и сравнительно-типологический, количественного и компонентного анализа.

Результаты

На первом этапе нашего исследования было выявлено 96 наименований цветочных магазинов города Ярославля: *Первая цветочная лавка, Ателье цветов, Цветы на Пятёрке, Цветы и воздушные шары, Цветторг, Цветы, Городские Цветы, Розы76, Цветопт24, FlorBazar, Botanica, Travinka, Memories, KluKva, Kara Bala, Fresh Букет, Цветковы, Камелия, Миллион роз, Цветочная фантазия, Цветочный гараж, Теплица, Мир цветов, Дом цветов, Квартира 29, Лазаревское, Глориоза, Веник, Ёж, Норики, Клевер, Розалия, Лилия, Зелта, Валенсия, Дела Цветочные, Цветочный магазин, Вальс цветов, магазин цветочной продукции, Цветочный магазин Flowers box, Rose Center, Цветочные истории, Магазин цветов, Flower Fantasy, Белая Лилия, Цветы для Вас, Ваш букет, Флора сити, Орхидея, Магазин цветов и семян, KAN Flowers, Euro Flora, Цветочный, Цветочная лавка Интернет магазин, Цветы Под Аркой, Цветочный рай, Цветы опт розница, Wow Buket, FloGoods, служба доставки цветов, Maison Cassiopée, Дом роз, Tani Star, Цветы Сотовая Связь, Зерно, ЦветОк, Зелёный мир, Цветы Букеты, Белая роза, LAVANDA, Мегафлора, Крокус, Флоренция, Flora76, Виктория Роз, Флорист.ру, Ежевика Букет, Студия цветов и съедобной флористики, Ателье цветов Ярославль Диваевой, ТриБукета, Люпин, Ваш Цветочный рай, Букетная, Клумба, Пан Тюльпан, Флорис, The City Jungle, Greengarden, Flowers&Beauty, Твой цветочный, Хит букет, GreenDecor, Mi amor, Дариссимо, Цветомания, Цветы Элен, Мой Бамбук, Радуга цветов.*

Семантическая классификация исследуемых эргонимов позволила выделить следующие группы:

1. Названия, имеющие в своем составе элементы лексико-семантического поля «Цветы» (59):

а) эргонимы, включающие имя ЛСП «Цветы» и производные от него (35): *Первая цветочная лавка, Ателье цветов, Цветы на Пятёрке, Цветы и воздушные шары, Цветторг, Цветы, Городские Цветы, Цветочный гараж, Мир цветов, Дом цветов, Дела Цветочные, Цветопт24, Цветочная фантазия, Цветочный магазин, Вальс цветов, магазин цветочной продукции, Цветочный магазин Flowers box, Цветочные истории, Магазин цветов, Цветы для Вас, Магазин цветов и семян, Цветочный, Цветочная лавка Интернет магазин, Цветы Под Аркой, Цветочный рай, Цветы опт розница, Цветы Сотовая Связь, ЦветОк, Цветы Букеты, Студия цветов и съедобной флористики, Ателье цветов Ярославль Диваевой, Ваш Цветочный рай, Твой цветочный, Цветомания, Цветы Элен, Радуга цветов;*

б) эргонимы, включающие имя ЛСП «Flowers» (4): *Цветочный магазин Flowers box, Flower Fantasy, KAN Flowers, Flowers&Beauty;*

в) эргонимы, включающие названия конкретных цветов (16): *Розы76, Камелия, Миллион роз, Глориоза, Клевер, Лилия, Белая Лилия, Орхидея, Дом роз, Белая роза, LAVANDA, Крокус, Виктория Роз, Люпин, Пан Тюльпан, Rose Center (от англ. rose – роза);*

г) эргонимы, включающие названия других растений (4): *Travinka, KluKva, Ежевика Букет, Мой Бамбук.*

2. Наименования, связанные с пространством и местом (25): *FlorBazar, Ателье цветов, Цветочный гараж, Теплица, Мир цветов, Дом цветов, Квартира 29, Цветочный магазин, Цветочный магазин Flowers box, Rose Center (от англ. Center – центр), Магазин цветов, Магазин цветов и семян, Цветочная лавка Интернет магазин, Цветы Под Аркой, Цветочный рай, Maison Cassiopée (от фр. Maison – дом), Дом роз, Зелёный мир, Флоренция, Валенсия, Студия цветов и съедобной флористики, Ателье цветов Ярославль Диваевой, Ваш Цветочный рай, Клумба, Greengarden (от англ. garden – сад).*

3. Способ оформления цветов (10): *Веник* (пренебрежительное название букета цветов), *Fresh букет, Ваш букет, Wow Buket, Цветы Букеты, Ежевика Букет, ТриБукета, Букетная, Клумба, Хит букет.*

4. Наименования-имена собственные, связанные с цветами прямо или косвенно (9): *FlorBazar* (от лат. *Flora* – богиня цветов и плодородия), *Флора сити, Мегафлора, Flora76, Флорис, Euro Flora, Розалия* (женское имя, производное от лат. *rosa*), *Kara Bala* (персонаж ереванской легенды, даривший влюбленным цветы), *Цветковы.*

5. Наименования, указывающие на принадлежность определенному лицу (6): *Цветы для Вас, Ваш букет, Ваш Цветочный рай, Твой цветочный, Mi amor, Мой Бамбук.*

6. Наименования, указывающие на расположение организации, принадлежность городскому пространству Ярославля (5): *Розы76* (76 – автомобильный код Ярославского региона), *Flora76, Городские Цветы, Цветы на Пятёрке (Пятёрка* – разговорное наименование Ленинского района города Ярославля, возникшее в результате метонимии: 5 – номер маршрута трамвая, работавшего в Ленинском районе), *The City Jungle* (от англ. *city* – город).

7. Наименования, содержащие имена владельцев/совладельцев организации (5): *KAN Flowers* (название образовано слиянием фамилий владельцев – *Карпова* и *Коновалова*), *Ателье цветов Ярославлы Диваевой, Цветы Элен, Tani Star, Лазаревское* (от фамилии владельца Лазарева).

8. Названия, содержащие указание на цвет, символизирующий растительный мир (3): *Зелёный мир, Greengarden* (от англ. *green* – зеленый), *GreenDecor.*

9. Названия, указывающие на реальные географические объекты (3): *Флоренция, Валенсия, Лазаревское.*

10. Наименования, указывающие на услуги дистанционной покупки и доставки в организации (2): *Цветочная лавка Интернет магазин, FloGoods, служба доставки цветов.*

Нами было выделено наименование, указывающее на профессию, связанную с характером деятельности организации (1): *Флорист.ру.* При семантической классификации нами также были выявлены названия, не вошедшие ни в одну семантическую группу. К таким названиям относятся (6): *Ёж, Норки, Memories, Зелта, Botanica, Зерно.*

Для структурного анализа онимов обратимся к классификациям, предложенным исследователями. Опираясь на классификацию А. В. Суперанской, разделим эргони-мы на:

– реальные, отражающие местоположение компании и/или характер ее деятельности (72): *Первая цветочная лавка, Ателье цветов, Цветы на Пятёрке, Цветы и воздушные шары, Цветторг, Цветы, Городские Цветы, Розы76, Цветонт24, Fresh Букет, Камелия, Миллион роз, Цветочная фантазия, Цветочный гараж, FlorBazar, Мир цветов, Дом цветов, Глориоза, Клевер, Розалия, Лилия, Дела Цветочные, Цветочный магазин, Вальс цветов, магазин цветочной продукции, Цветочный магазин Flowers box, Rose Center, Цветочные истории, Магазин цветов, Flower Fantasy, Белая Лилия, Цветы для Вас, Ваш букет, Флора сити, Орхидея, Магазин цветов и семян, KAN Flowers, Euro Flora, Цветочный, Цветочная лавка Интернет магазин, Цветы Под Аркой, Цветочный рай, Цветы опт розница, Wow Buket, FloGoods, служба доставки цветов, Дом роз, Цветы Сотовая Связь, ЦветОк, Цветы Букеты, Белая роза, LAVANDA, Мегафлора, Крокус, Flora76, Виктория Роз, Флорист.ру, Ежевика Букет, Студия цветов и съедобной флористики, Ателье цветов Ярославлы Диваевой, ТриБукета, Люпин, Ваш Цветочный рай, Букетная, Клумба, Пан Тюльпан, Флорис, Flowers&Beauty, Твой цветочный, Хит букет, Цветомания, Цветы Элен, Радуга цветов.*

– символические, дающие лишь некоторый намек на характер деятельности (12): *Botanica, Travinka, KluKva, Kara Bala, Цветковы, Веник, Теплица, The City Jungle, GreenDecor, Зелёный мир, Мой Бамбук, Greengarden.*

Нами были выявлены названия, не относящиеся к подгруппам онимов, выделенным А. В. Суперанской. К таким названиям относятся (12): *Memories, Лазаревское, Квартира 29, Ёж, Норики, Зелта, Валенсия, Mi amor, Дариссимо, Флоренция, Maison Cassiopée, Tani Star.* Эти онимы не являются реальными или символическими, потому как семантически оторваны от понятий флористики.

Опираясь на классификацию Т. П. Романовой, исследуемые эргонимы можно разделить на 4 группы в соответствии с их функциями:

– информативные (24): *Ателье цветов, Цветы на Пятёрке, Цветы и воздушные шары, Цветторг, Цветы, Городские Цветы, Дела Цветочные, Розы76, Цветопт24, FlorBazar, Цветочный магазин, Цветочный магазин Flowers box, Rose Center, Магазин цветов, Магазин цветов и семян, Цветочный, Цветочная лавка Интернет магазин, Цветы Под Аркой, Цветы Сотовая Связь, ЦветОк, Цветы Букеты, Flora76, Студия цветов и съедобной флористики, Цветы опт розница.*

– рекламно-информативные (57): *Первая цветочная лавка, Fresh Букет, Мир цветов, Дом цветов, Миллион роз, Цветочная фантазия, Цветочные истории, Flower Fantasy, Цветочный гараж, Вальс цветов, магазин цветочной продукции, Цветы для Вас, Ваш букет, Euro Flora, Цветочный рай, Wow Buket, FloGoods, служба доставки цветов, Дом роз, Зелёный мир, Ателье цветов Ярославы Диваевой, Greengarden, Flowers&Beauty, Твой цветочный, Хит букет, GreenDecor, Цветомания, Цветы Элен, Мой Бамбук, Радуга цветов, Botanica, Travinka, KluKva, Камелия, Теплица, Глориоза, Веник, Клевер, Розалия, Лилия, Белая Лилия, Зерно, Белая роза, LAVANDA, Мегафлора, Крокус, Виктория Роз, Флорист.ру, Ежевика Букет, ТриБукета, Люпин, Ваш Цветочный рай, Букетная, Клумба, Пан Тюльпан, Флорис, The City Jungle, Флора сити, Орхидея.*

– рекламные (9): *Memories, Квартира 29, Ёж, Норики, Зелта, Валенсия, Maison Cassiopée, Mi amor, Дариссимо;*

– номинативные (6): *Лазаревское* (от фамилии владельца Е. А. Лазаревой), *Kara Bala, KAN Flowers* (название образовано слиянием фамилий владельцев – Карпова и Коновалова), *Tani Star* (от имени владельца Татьяны Старжинской), *Цветковы, Флоренция.*

Основываясь на классификации Т. А. Новожиловой, эргонимы, обозначающие цветочные магазины города Ярославля, можно разделить на:

– наименования с низкой степенью необходимости номенклатурного термина (60): *Первая цветочная лавка, Ателье цветов, Цветы на Пятёрке, Цветы и воздушные шары, Цветторг, Цветы, Городские Цветы, Розы76, Цветопт24, Миллион роз, Мир цветов, Дом цветов, Цветочная фантазия, Цветочный гараж, Дела Цветочные, Цветочный магазин, Вальс цветов, магазин цветочной продукции, Цветочный магазин Flowers box, Rose Center, Цветочные истории, Магазин цветов, Flower Fantasy, Белая Лилия, Цветы для Вас, Ваш букет, Орхидея, Магазин цветов и семян, KAN Flowers, Цветочный, Цветочная лавка Интернет магазин, Цветы Под Аркой, Цветочный рай, Цветы опт розница, Wow Buket, FloGoods, служба доставки цветов, Дом роз, Цветы Сотовая Связь, ЦветОк, Цветы Букеты, Белая роза, LAVANDA, Мегафлора, Крокус, Виктория Роз, Флорист.ру, Ежевика Букет, Студия цветов и съедобной флористики, Ателье цветов Ярославы Диваевой, ТриБукета, Люпин, Ваш Цветочный рай, Букетная, Клумба, Пан Тюльпан, Flowers&Beauty, Твой цветочный, Хит букет, Цветомания, Цветы Элен, Радуга цветов.*

– эргонимы со средней степенью необходимости номенклатурного термина (22): *FlorBazar, Botanica, Travinka, Fresh Букет, Цветковвы, Камелия, Теплица, Веник, Клевер, Розалия, Лилия, Глориоза, Kara Bala, Euro Flora, Флора сити, Flora76, Greengarden, The City Jungle, Флорис, Мой Бамбук, Зелёный мир, GreenDecor.*

– названия с высокой степенью необходимости слова-сопроводителя (14): *Memories, KluKva, Квартира 29, Лазаревское, Ёж, Норики, Зелта, Валенсия, Maison Cassiopée, Tani Star, Флоренция, Зерно, Mi amor, Дариссимо.*

По наличию элементов графической трансформации эргонимы цветочных магазинов города Ярославля можно разделить на:

– номинации, записанные кириллицей (73): *Цветковвы, Камелия, Миллион роз, Цветочная фантазия, Цветочный гараж, Теплица, Мир цветов, Дом цветов, Квартира 29, Лазаревское, Глориоза, Веник, Ёж, Норики, Клевер, Розалия, Лилия, Зелта, Валенсия, Дела Цветочные, Цветопт24, Цветторг, Цветы, Розы76, Цветы на Пятёрке, Городские Цветы, Первая цветочная лавка, Цветы и воздушные шары, Ателье цветов, Цветочный магазин, Вальс цветов, магазин цветочной продукции, Цветочные истории, Магазин цветов, Белая Лилия, Цветы для Вас, Ваш букет, Флора сити, Орхидея, Магазин цветов и семян, Цветочный, Цветочная лавка Интернет магазин, Цветы Под Аркой, Цветочный рай, Цветы опт розница, Дом роз, Цветы Сотовая Связь, Зерно, ЦветОк, Зелёный мир, Цветы Букеты, Белая роза, Мегафлора, Крокус, Флоренция, Виктория Роз, Флорист.ру, Ежевика Букет, Студия цветов и съедобной флористики, Ателье цветов Ярославля Диваевой, ТриБукета, Люпин, Ваш Цветочный рай, Букетная, Клумба, Пан Тюльпан, Флорис, Твой цветочный, Хит букет, Дариссимо, Цветомания, Цветы Элен, Мой Бамбук, Радуга цветов.*

– номинации, записанные латиницей, имеющие иноязычное происхождение (17): английский язык (7) – *Memories, Rose Center, Flower Fantasy, KAN Flowers, The City Jungle, Greengarden, Flowers&Beauty*, латинский и английский (2) – *Euro Flora* (от англ. *евро*, лат. *флора*), *GreenDecor* (от англ. *зеленый*, лат. *украшение*), латинский (1) – *Flora76*, французский (2) – *Maison Cassiopée, Wow Buket* (слово имеет французское происхождение, однако записано транслитерацией русского слова), итальянский (2) – *Mi amor, LAVANDA*, древнегреческий (1) – *Botanica*, турецкий (1) – *Kara Bala*, тюркский и латинский языки (1) – *FlorBazar* (заимствование из тюркского языка *базар*, лат. *флора*).

– русскоязычные номинации, записанные латиницей (3): *Travinka, KluKva, Tani Star.*

– смешанные номинации (3): *Fresh Букет, Цветочный магазин Flowers box, FloGoods, служба доставки цветов.*

Синтаксический анализ структуры онимов показал, что выбранные эргонимы можно разделить на следующие группы:

– эргонимы, представляющие собой словосочетания (52): *Первая цветочная лавка, Ателье цветов, Цветы на Пятёрке, Городские Цветы, Fresh Букет, Миллион роз, Цветочная фантазия, Цветочный гараж, Мир цветов, Дом цветов, Квартира 29, Дела Цветочные, Цветочный магазин, Вальс цветов, магазин цветочной продукции, Цветочный магазин Flowers box, Rose Center, Цветочные истории, Магазин цветов, Flower Fantasy, Белая Лилия, Цветы для Вас, Ваш букет, Флора сити, Магазин цветов и семян, KAN Flowers, Euro Flora, Цветочная лавка Интернет магазин, Цветы Под Аркой, Цветочный рай, Цветы опт розница, Wow Buket, FloGoods, служба доставки цветов, Maison Cassiopée, Дом роз, Tani Star, Цветы Сотовая Связь, Зелёный мир, Цветы Букеты, Белая роза, Виктория Роз, Ежевика Букет, Студия цветов и съедобной флористики, Ате-*

лье цветов Ярославы Диваевой, Ваш Цветочный рай, Пан Тюльпан, The City Jungle, Твой цветочный, Хит букет, Mi amor, Цветы Элен, Мой Бамбук, Радуга цветов.

– эргонимы, записанные словоформой (40): *Цветторг, Цветы, Розы76, Цветонm24, FlorBazar, Botanica, Travinka, Memories, KluKva, Цветковы, Камелия, Теплица, Лазаревское, Глориоза, Веник, Ёж, Норики, Клевер, Розалия, Лилия, Зелта, Валенсия, Орхидея, Цветочный, Зерно, ЦветОк, LAVANDA, Мегафлора, Крокус, Флоренция, Flora76, ТриБукета, Люпин, Букетная, Клумба, Флорис, Greengarden, GreenDecor, Дариссимо, Цветомания.*

– эргонимы, представляющие собой назывное предложение (2): *Цветы и воздушные шары, Flowers&Beauty.*

– эргоним, представляющий собой имя собственное (не является словосочетанием) (1): *Kara Bala.*

– эргоним, представляющий собой доменное имя (1): *Флорист.ру.*

Важным нам видится и тот факт, что некоторые из рассматриваемых эргонимов образованы путем аббревиации. К таковым относятся (4): *Цветторг, Цветонm24, FlorBazar, FloGoods.*

Говоря о других особенностях номинативов, следует отметить, что в создании некоторых онимов использованы тропы. Рассмотрим их подробнее (27).

Цветы на Пятёрке: Пятёрка – разговорное наименование Ленинского района города Ярославля, возникшее в результате метонимии: 5 – номер маршрута трамвая, работавшего в Ленинском районе.

Memories (от англ. *воспоминания*) – можно говорить о том, что в названии организации использована метонимия, так как цветы традиционно принято связывать со значимыми памятными событиями жизни человека.

Kara Bala – метонимия, связывающая персонажа легенды и характер деятельности организации.

Fresh Букет – эпитет *свежий*, употребленный в английском переводе, акцентирует внимание покупателя на важнейших качествах продукта.

Цветковы – название с использованием фамилии, прямо отражающей характер деятельности организации, символ заинтересованности организации в продукции, символ семейного дела.

Миллион роз – гипербола, заостряющая внимание на богатом ассортименте магазина, символ широкого жеста.

Мир цветов, Дом цветов, Дом роз – метафора, обозначающая особую атмосферу организации.

Веник – метафора, сложившаяся в разговорной речи, обозначающая букет цветов.

Вальс цветов – метафора, обозначающая богатый ассортимент продукции, отсылающая к известному произведению П. И. Чайковского.

Цветочные истории – метафора, олицетворяющая цветы, приписывающая им свойство человека иметь истории.

Цветы Под Аркой – метонимия (расположение магазина).

Цветочный рай, Ваш Цветочный рай – метафора, формирующая благоприятный, абсолютно положительный имидж организации.

Пан Тюльпан – олицетворение, мотивированное рифмой.

Зеленый мир, Greengarden, GreenDecor – эпитет *зеленый* отсылает к цветку, символизирующему природный мир, экологию.

The City Jungle – метафора, обозначающая принадлежность ассортимента к живой природе, формирующая экзотический образ организации.

Среди выбранных нами эргонимов было обнаружено название, построенное на стилистической фигуре разъединения. *Дела Цветочные* – название организации построено с помощью инверсии.

Особенностью отобранных нами эргонимов можно назвать стремление к языковой (в том числе графической) игре.

Например, название *ЦветОк* фонетически не отходит от нормы, однако графически выделенные последние буквы наименования обозначают английское слово *Ок* («хорошо»).

Некоторые названия, являющиеся словосочетаниями, записаны слитно и представлены в виде словоформы: *ТриБукета*, *Greengarden*.

Название *Флоренция*, помимо прямого значения, может иметь семантику, связанную с корнем *flor*.

Наименование *Радуга цветов* может восприниматься двусмысленно в связи с многозначностью формы слова *цветов*.

Эргоним *Tani Star* включает языковую игру, так как, помимо заложенных в нем имени и фамилии владельца, отсылает к английскому слову *star* (звезда).

Для семантического и структурного анализа эргонимов города Брно нами были отобраны следующие номинативы (60): *Kytka jako Brno*, *Květinářství GALERIE Brno*, *Květinářství Deluxe a Rozvoz květin*, *Květinové Boxy*, *Brno flowers*, *Květiny*, *PORT květiny*, *Stánek-květiny Z.Illkova*, *Fleurs&Decoration*, *Květinářství Brno*, *Květinové Taxi*, *Květiny M. Huszárová*, *Květiny FLORIS*, *Květiny u radosti*, *Kala Flower shop*, *Květiny Gelnarová*, *Květiny Radost*, *Florist U Štěpánky*, *KVETU květinový ateliér*, *Květinářství «Brno.rose»*, *Flowers of the Forest*, *Simply Flowers*, *Like Home & Florist*, *Květiny*, *Flower Bar s.r.o.*, *Výdejní místo Frutiko cukrárna&květinářství – Brno*, *Fantastic flowers*, *Barbora Rous Květová*, *TIME4FLOWERS*, *Květiny Vonekl*, *Flamengo s.r.o.*, *Floristika Klára Uhlířová*, *Flowers by Decstore*, *Květiny Holland Garden*, *Flora Jeane*, *Květinářství Nerine*, *Kvítky z lesa*, *Květiny Drápalová Lenka*, *Květiny V*, *La Plevela*, *Erica – květiny, v.o.s.*, *Rosebud Květinářství*, *Květinářství Nekolný*, *Květinářství AmErica*, *Květiny V&Š*, *Květiny Petr Matuška*, *Květiny Arancio*, *Květiny Florissant*, *Květinářství OXALIS*, *Květiny Lucie*, *P.S.květiny*, *Květiny Anna*, *Květinka Bellis*, *Květinářství Lubomír Mizera*, *Květiny Ája*, *Anemos Brno*, *Carmen Flora*, *Květinářství Azalka*, *Romana Hanáčková – Květiny Incana*, *Svatební kytice*, *smuteční kytice*, *Brno*.

Семантическая классификация отобранных нами эргонимов может быть представлена следующим образом:

1. Названия, имеющие в своем составе элементы лексико-семантического поля «*Květiny*» (52):

a) эргонимы, включающие имя ЛСП «*Květiny*» и производные от него (43): *Kytka jako Brno*, *Květinářství GALERIE Brno*, *Květinářství Deluxe a Rozvoz květin*, *Květinové Boxy*, *Květiny*, *PORT květiny*, *Stánek-květiny Z.Illkova*, *Fleurs&Decoration*, *Květinářství Brno*, *Květinové Taxi*, *Květiny M. Huszárová*, *Květiny FLORIS*, *Květiny u radosti*, *Květiny Gelnarová*, *Květiny Radost*, *KVETU květinový ateliér*, *Květinářství “Brno.rose”*, *Květiny*, *Výdejní místo Frutiko cukrárna&květinářství – Brno*, *Barbora Rous Květová*, *Květiny Vonekl*, *Květiny Holland Garden*, *Květinářství Nerine*, *Kvítky z lesa*, *Květiny Drápalová Lenka*, *Květiny V*, *Erica – květiny, v.o.s.*, *Rosebud Květinářství*, *Květinářství Nekolný*, *Květinářství AmErica*, *Květiny V&Š*, *Květiny Petr Matuška*, *Květiny Arancio*, *Květiny Florissant*, *Květinářství OXALIS*, *Květiny Lucie*, *P.S.květiny*, *Květiny Anna*, *Květinka Bellis*, *Květinářství Lubomír Mizera*, *Květiny Ája*, *Květinářství Azalka*, *Romana Hanáčková – Květiny Incana*;

б) эргонимы, включающие имя ЛСП «Flowers» (8): *Brno flowers, Kala Flower shop, Flowers of the Forest, Simply Flowers, Flower Bar s.r.o., Fantastic flowers, TIME4FLOWERS, Flowers by Decstore;*

в) эргонимы, включающие названия конкретных цветов (1): *Kala Flower shop.*

2. Наименования, содержащие имена владельцев/совладельцев организации (21): *Stánek-květiny Z. Illkova, Květiny M. Huszárová, Květiny Gelnarová, Florist U Štěpánky, Barbora Rous Květová, Květiny Vonekl, Floristika Klára Uhlířová, Květinářství Nerine, Květiny Drápalová Lenka, Erica – květiny, v.o.s., Květinářství Nekolný, Květinářství AmErica, Květiny Petr Matuška, Květiny Arancio, Květiny Lucie, Květiny Anna, Květinka Bellis, Květinářství Lubomír Mizera, Květiny Ája, Květinářství Azalka, Romana Hanáčková – Květiny Incana.*

3. Наименования, указывающие на расположение организации, принадлежность городскому пространству города Брно (8): *Kytka jako Brno, Květinářství GALERIE Brno, Brno flowers, Květinářství Brno, Květinářství «Brno.rose», Výdejní místo Frutiko cukrárna&květinářství – Brno, Anemos Brno, Svatební kytice, smuteční kytice, Brno.*

4. Наименования, связанные с пространством и местом (7): *Květinářství GALERIE Brno, KVETU květinový ateliér, Kala Flower shop, Flowers of the Forest, Like Home & Florist, Flower Bar s.r.o., Kvítí z lesa.*

5. Наименования, указывающие на услуги доставки в организации (3): *Květinové Taxi, Květinářství Deluxe a Rozvoz květin, Výdejní místo Frutiko cukrárna&květinářství – Brno.*

6. Наименования, указывающие на профессию, связанную с характером деятельности организации (2): *Florist U Štěpánky, Like Home & Florist.*

Обратимся к структурному анализу эргонимов, называющих цветочные магазины города Брно. Опираясь на классификацию А. В. Суперанской, разделим эргонимы на:

– реальные, отражающие местоположение компании и/или характер ее деятельности (57): *Kytka jako Brno, Květinářství GALERIE Brno, Květinářství Deluxe a Rozvoz květin, Květinové Boxy, Brno flowers, Květiny, PORT květiny, Stánek-květiny Z. Illkova, Fleurs&Decoration, Květinářství Brno, Květinové Taxi, Květiny M. Huszárová, Květiny FLORIS, Květiny u radosti, Kala Flower shop, Květiny Gelnarová, Květiny Radost, Florist U Štěpánky, KVETU květinový ateliér, Květinářství «Brno.rose», Flowers of the Forest, Simply Flowers, Like Home & Florist, Květiny, Flower Bar s.r.o., Výdejní místo Frutiko cukrárna&květinářství - Brno, Fantastic flowers, Barbora Rous Květová, TIME4FLOWERS, Květiny Vonekl, Floristika Klára Uhlířová, Flowers by Decstore, Květiny Holland Garden, Flora Jeane, Květinářství Nerine, Kvítí z lesa, Květiny Drápalová Lenka, Květiny V, Erica - květiny, v.o.s., Rosebud Květinářství, Květinářství Nekolný, Květinářství AmErica, Květiny V&Š, Květiny Petr Matuška, Květiny Arancio, Květiny Florissant, Květinářství OXALIS, Květiny Lucie, P.S.květiny, Květiny Anna, Květinka Bellis, Květinářství Lubomír Mizera, Květiny Ája, Carmen Flora, Květinářství Azalka, Romana Hanáčková – Květiny Incana, Svatební kytice, smuteční kytice, Brno;*

– символические, дающие лишь некоторый намек на характер деятельности (3): *Flamengo s.r.o., Anemos Brno, La Plevela.*

Опираясь на классификацию Т. П. Романовой, представленные эргонимы можно разделить на 4 группы в соответствии с их функциями:

– информативные (14): *Květinové Boxy, Brno flowers, Květiny, PORT květiny, Květinářství Brno, Květiny FLORIS, Kala Flower shop, KVETU květinový ateliér, Květinářství «Brno.rose», Květiny, Květiny V, Květiny Florissant, Květinářství OXALIS, P.S.květiny;*

– рекламно-информативные (43): *Kytka jako Brno, Květinářství Deluxe a Rozvoz květin, Květinové Taxi, Květiny u radosti, Květiny Radost, Stánek-květiny Z. Illkova, Květiny M. Huszárová, Květiny Gelnarová, Florist U Štěpánky, Fleurs&Decoration, Květinářství GALERIE Brno, Flowers of the Forest, Simply Flowers, Like Home & Florist, Flower Bar s.r.o., Výdejní místo Frutiko*

cukrárna&květinářství – Brno, Fantastic flowers, Barbora Rous Květová, TIME4FLOWERS, Květiny Vonekl, Floristika Klára Uhlířová, Flowers by Decstore, Květiny Holland Garden, Flora Jeane, Květinářství Nerine, Kvítí z lesa, Květiny Drápalová Lenka, Erica – květiny, v.o.s., Rosebud Květinářství, Květinářství Nekolný, Květinářství AmErica, Květiny V&Š, Květiny Petr Matuška, Květiny Arancio, Květiny Lucie, Květiny Anna, Květinka Bellis, Květinářství Lubomír Mizera, Květiny Ája, Carmen Flora, Květinářství Azalka, Romana Hanáčková - Květiny Incana, Svatební kytice, smuteční kytice, Brno. К данной категории нами были отнесены онимы, содержащие указание на имя владельца/совладельца организации, как наименования, имеющие рекламный посыл, сформированный личный бренд владельца;

– рекламные (содержат характеристику называемого объекта) (3): *Flamengo s.r.o., La Plevela, Anemos Brno;*

– номинативные (информация об объекте номинации скрыта в подобных онимах): в исследуемой группе не представлены.

Основываясь на классификации Т. А. Новожиловой, эргонимы, обозначающие цветочные магазины города Брно, можно разделить на:

– наименования с низкой степенью необходимости номенклатурного термина (55): *Kytka jako Brno, Květinářství GALERIE Brno, Květinářství Deluxe a Rozvoz květin, Květinové Boxy, Brno flowers, Květiny, PORT květiny, Stánek-květiny Z.Illkova, Fleurs&Decoration, Květinářství Brno, Květinové Taxi, Květiny M. Huszárová, Květiny FLORIS, Květiny u radosti, Kala Flower shop, Květiny Gelnarová, Květiny Radost, Florist U Štěpánky, KVETU květinový ateliér, Květinářství «Brno.rose», Flowers of the Forest, Simply Flowers, Like Home & Florist, Květiny, Flower Bar s.r.o., Výdejní místo Frutiko cukrárna&květinářství - Brno, Fantastic flowers, Barbora Rous Květová, TIME4FLOWERS, Květiny Vonekl, Floristika Klára Uhlířová, Flowers by Decstore, Květiny Holland Garden, Květinářství Nerine, Kvítí z lesa, Květiny Drápalová Lenka, Květiny V, Erica - květiny, v.o.s., Rosebud Květinářství, Květinářství Nekolný, Květinářství AmErica, Květiny V&Š, Květiny Petr Matuška, Květiny Arancio, Květiny Florissant, Květinářství OXALIS, Květiny Lucie, P.S.květiny, Květiny Anna, Květinka Bellis, Květinářství Lubomír Mizera, Květiny Ája, Květinářství Azalka, Romana Hanáčková - Květiny Incana, Svatební kytice, smuteční kytice, Brno;*

– эргонимы со средней степенью необходимости номенклатурного термина (2): *Flora Jeane, Carmen Flora;*

– названия с высокой степенью необходимости слова-сопроводителя (3): *Flamengo s.r.o., La Plevela, Anemos Brno.*

По наличию элементов графической трансформации эргонимы цветочных магазинов города Брно можно разделить на:

– эргонимы, состоящие только из слов чешского языка (36): *Kytka jako Brno, Květinové Boxy, Květiny, PORT květiny, Stánek-květiny Z.Illkova, Květinářství Brno, Květinové Taxi, Květiny M. Huszárová, Květiny u radosti, Květiny Gelnarová, Květiny Radost, Florist U Štěpánky, KVETU květinový ateliér, Květiny, Výdejní místo Frutiko cukrárna&květinářství - Brno, Barbora Rous Květová, Květiny Vonekl, Floristika Klára Uhlířová, Květinářství Nerine, Kvítí z lesa, Květiny Drápalová Lenka, Květiny V, Erica – květiny, v.o.s., Květinářství Nekolný, Květinářství AmErica, Květiny V&Š, Květiny Petr Matuška, Květiny Arancio, Květiny Lucie, Květiny Anna, Květinářství Lubomír Mizera, Květiny Ája, Anemos Brno, Květinářství Azalka, Romana Hanáčková - Květiny Incana, Svatební kytice, smuteční kytice, Brno;*

– эргонимы, состоящие только из слов отличного от чешского языка (10): английский язык (7) – *Flora Jeane, Flowers of the Forest, Simply Flowers, Like Home & Florist, Fantastic flowers, TIME4FLOWERS, Flowers by Decstore,* французский язык (1) – *Fleurs&Decoration,* словенский язык (1) – *La Plevela,* латинский язык (1) – *Carmen Flora;*

– эргонимы, включающие в себя слова нескольких языков (14): чешский и французский (4): *Květinářství GALERIE Brno, Květinářství Deluxe a Rozvoz květin, Květiny Florissant, Květinka Bellis*; чешский и английский (6): *Brno flowers, Květiny FLORIS, Květinářství «Brno.rose», Květiny Holland Garden, Flower Bar s.r.o., Rosebud Květinářství*; арабский и английский (1): *Kala Flower shop*, чешский и латинский (2): *Květinářství OXALIS, P.S.květiny*, чешский и португальский (1): *Flamengo s.r.o.*

Перейдем к синтаксической классификации исследуемых эргонимов:

– эргонимы, представляющие собой словосочетания (52): *Kytka jako Brno, Květinářství GALERIE Brno, Květinové Boxy, Stánek-květiny Z.Illkova, Květinářství Brno, Květinové Taxi, Květiny M. Huszárová, Květiny u radosti, Kala Flower shop, Květiny Gelnarová, Florist U Štěpánky, Brno flowers, PORT květiny, Květiny FLORIS, Květiny Radost, KVETU květinový ateliér, Květinářství «Brno.rose», Flowers of the Forest, Simply Flowers, Flower Bar s.r.o., Výdejní místo Frutiko cukrárna&květinářství – Brno, Fantastic flowers, Barbora Rous Květová, Květiny Vonekl, Flamengo s.r.o., Floristika Klára Uhlířová, Flowers by Decstore, Květiny Holland Garden, Flora Jeane, Květinářství Nerine, Kvítí z lesa, Květiny Drápalová Lenka, Květiny V, Erica - květiny, v.o.s., Rosebud Květinářství, Květinářství Nekolný, Květinářství AmErica, Květiny V&Š, Květiny Petr Matuška, Květiny Arancio, Květiny Florissant, Květinářství OXALIS, Květiny Lucie, Květiny Anna, Květinka Bellis, Květinářství Lubomír Mizera, Květiny Ája, Anemos Brno, Carmen Flora, Květinářství Azalka, Romana Hanáčková – Květiny Incana, Svatební kytice, smuteční kytice, Brno;*

– эргонимы, записанные словоформой (4): *Květiny, TIME4FLOWERS, La Plevela, Květiny*;

– эргонимы, представляющие собой назывное предложение (4): *Fleurs&Decoration, Květinářství Deluxe a Rozvoz květin, Like Home & Florist, P.S.květiny.*

Говоря об использовании тропов и стилистических фигур в номинации цветочных магазинов, стоит отметить, что они довольно редко отмечаются в чешских эргонимах (8).

Прием сравнения использован в названии *Kytka jako Brno* и призван подчеркнуть значимость организации, выполняет функцию рекламы и формирования имиджа заведения.

Метафора, использованная в названии *Květinové Taxi*, сообщает покупателем об услугах доставки цветов.

Flower Bar s.r.o. – метафора, сообщающая о доступности продукта, его близости потребителю.

Эпитет в названии *Fantastic flowers* формирует благоприятный имидж организации.

Květiny Holland Garden – метафора, указывающая страну, чей образ традиционно связан с цветочными полями.

В названиях *Květiny u radosti, Květiny Radost* использовано слово с эмоциональной окраской *radost* для создания приятных ассоциаций у покупателей.

TIME4FLOWERS – в названии используется графическая трансформация английского предлога *for*, созвучного с *four* – «четыре».

Обсуждение

Таким образом, семь семантических групп и подгрупп из выделенных в обоих городах совпали: включающие имя ЛСП «Цветы»/«Květiny», ЛСП «Flowers», названия конкретных цветов, указывающие на пространство и место, на имена владельцев, на профессию, связанную с деятельностью организации, на услуги доставки, уникальными среди ярославских оказались 6 групп (включающие способ оформления цветов, названия других растений, цвет, символизирующий растительный мир, географиче-

ский объект, указание на определенное лицо, связанные с цветами прямо или косвенно), среди чешских уникальных не выявлено.

Классификация А. В. Суперанской показала, что большинство (73 % русских и 95 % чешских) эргонимов являются реальными.

Классификация Т. П. Романовой позволила выявить, что ярославские эргонимы выполняют все названные исследователем функции, в отличие от чешских, которые не выполняют номинативную функцию. При этом большинство чешских эргонимов (71,7 %) выполняет рекламно-информативную функцию.

Согласно классификации Т. А. Новожиловой, подавляющее большинство эргонимов города Брно (91,7 %) можно отнести к группе номинативов с низкой степенью необходимости номенклатурного термина, среди ярославских же чаще встречаются те, которым номенклатурный термин в средней или высокой степени необходим (лишь 62,5 % эргонимов номенклатурный термин необходим в низкой степени).

Классификация по наличию элементов графической трансформации показала, что большинство номинативов обеих групп записаны на русском и чешском языках соответственно.

Синтаксическая классификация отобранных эргонимов позволила выявить общее в номинациях города Ярославля и города Брно: большинство отобранных для анализа эргонимов в обеих группах представляют собой словосочетания.

В обеих исследуемых группах было выявлено использование тропов и стилистических фигур в объеме до 30 % от общего числа эргонимов.

Таким образом, можно составить описание типичного эргонима для каждого из городов. Для Ярославля это: реальный эргоним, включающий в себя имя ЛСП «Цветы», выполняющий рекламно-информативную функцию, записанный кириллицей в виде словосочетания и в низкой степени нуждающийся в наличии номенклатурного термина, имеющий стремление к языковой игре. Для Брно это: реальный эргоним, включающий в себя имя ЛСП «Květiny», выполняющий рекламно-информативную функцию, записанный только словами чешского языка в виде словосочетания и в низкой степени нуждающийся в наличии номенклатурного термина, употребленный в прямом значении. Проанализировав эргонимы города Ярославля и города Брно, Чехия, мы пришли к выводу о том, что номинативы разных стран имеют множество схожих черт и характеристик.

Ссылки

1. Доржиева Г. С. Информационный потенциал эргонимов г. Улан-Удэ // Межкультурная коммуникация: аспекты дидактики. Материалы межрегионального методического семинара. Улан-Удэ: Бурятский гос. ун-т им. Доржи Банзарова, 2020. С. 150–156.
2. Дударева З. М. Межкультурная коммуникация в лингвистическом пространстве городской эргоники // Лингвокультурология. 2018. № 12. С. 93–97.
3. Федотова Т. В. Репрезентация региональной идентичности в эргонимическом поле Кубани // Политическая лингвистика. 2016. № 6 (60). С. 85–90.
4. Алистанова Ф. Ф. Функции эргонимов в ономастическом пространстве города // Современный ученый. 2019. № 2. С. 219–223.
5. Суперанская А. В. Общая теория имени собственного. М.: Наука, 1973. 366 с.
6. Романова Т. П. Проблемы современной эргоники // Вестник Самарского государственного университета. 1998. № 1 (7). С. 82–90.
7. Новожилова Т. А. Номинация современных коммерческих предприятий: дисс. ... канд. филол. наук. Ростов н/Д., 2005. 170 с.
8. Иванова А. В. Эргонимикон г. Читы // Русский язык в полиэтническом Забайкалье: динамический аспект: коллективная монография. Казань: Бук, 2019. С. 316–344.